# 聲洪門體育會 主辦

## 香港錦麗華粵劇團

林錦棠　吳君麗　李若呆

新次伯　南鳳　李揚聲

林寶珠　陳麗芳　周富祥　冼碧叙　陳鵬安　伍少峰　楊美娟　何剑萍　黃秋

十九日(星期一)下午七時半

## 朱弁回朝

※演員表※

朱　弁……林錦棠
雪花公主(飛鳳)吳君麗
朱　祥……李若呆
金龍太子……李揚聲
宛　兒……南　鳳
金兀(先)新次伯(後)總兵

南鳳

伍少安

「靖康二年，金兀朮兵陷汴梁，擄刦徽欽二帝北上，囚於五國城，及後康王卽位，定都臨安，史稱南宋。

朱弁奉命出使金邦，要求釋放二帝回國，金兀朮不允，反向朱弁招降，朱弁志節凜然，不爲所動，險遭殺戮，幸得雪花公主暗助，貶去冷山牧馬。冷山上一無水無糧，端賴公主送衣送食以濟飢寒。朱弁初時不允接受敵方恩惠，及後公主直言身世，朱弁才知公主乃遼邦血裔，被金兀朮迫爲義女，而公主侍婢宛兒，原是漢人，暗與漢族義士聯絡，俟機劇除暴力，朱弁與公主敵氣同仇，乃結爲兄妹，公主着朱弁耐心等候時機，完成使命。

六年後，二帝身亡，朱弁傷心欲絕。時金兀朮已對朱弁有不容之意，公主與宛兒設法通知邊境義軍擄去金龍太子，交換朱弁回國。兀朮愛子情切，無奈將朱弁釋放。

朱弁歸國日，公主趕來相送。臨行殷勤勉勵朱弁，發奮爲雄；爲敦天下蒼生爲己任。朱弁去後，宛兒趕來相告，金兀朮暗中派人通知宋室奸臣殺害朱弁，公主聞訊，乃與宛兒及各義士先後趕去馳救。

邊關上，老百姓們深感朱弁六載留胡，不卑不亢，風聞朱弁歸國，民衆們夾道歡迎。豈料朝廷將朱弁全家抄斬，後派欽差到邊關賜酒將朱弁處死。朱弁痛恨帝王刻薄寡恩，乃拗斷使節，欲飲毒酒自殺，幸得宛兒領義軍及時趕到，將朱弁救出邊關。

金龍太子聞得雪花公主領兵入宋境，已知她有心援救朱弁，乃興師抄捷徑先至，欲置朱弁於死地，幸得公主與宛兒衆義士將金龍太子與宋兵殺退。公主竟被金龍暗箭所傷，垂危再三叮囑朱弁，莫效愚忠，應該追隨義士們力挽狂瀾，解救天下百姓。朱弁緊抱公主，矢誓謹記遺言，化哀傷爲力量，抵抗外侵，消除暴政，本劇至此亦告結束。」

夏（油畫）　李流丹

南印度舞蹈圖速寫　林楷

# 諾爾維支水彩畫會

十九世紀的英國，是西洋水彩畫最發達的國家，產生許多具有深遠影響力的畫家和有歷史價值的藝術傑作。香港有許多愛好水彩畫的畫家，我們不難窺見，他們也或多或少地受到英國水彩畫家的影響。

水彩畫雖然是最古的畫種之一，但是水彩畫作為一幅獨立的藝術作品，則是文藝復興以後的事情。德國畫家丟勒首開其端，畫了第一幅完整的水彩風景畫，而同時代的畫家，多半仍以水彩顏色作為素描畫的渲染襯托。十八世紀的英國走在時代的前頭，著名的水彩畫家已紛紛出現，十九世紀初葉，在諾爾維支地區才有第一個水彩畫會的成立(The Norwich Society)，時在一八〇三年。英國自工業革命後，工商事業日漸發達，諾爾維支位於英國西陲，雖非工業重鎮，但是文物鼎盛，代有建樹，今成立畫會，最然風從。這個畫會就奠定英國日後水彩畫發展的基礎。

如果說水彩畫技法有多層畫法和濕畫法等，那麼諾爾維支的成員是多數屬於所謂多層畫法的。這種畫法主要的特點是利用紙的白色作為光點，層層加色。水彩顏色是透明或半透明的，由於層疊的效果形成非常豐富的色感。但是留出光點是極困難的，尤其是描寫建築物的時候，不容稍有差錯。諾爾維支的畫家就有這份能耐，這是令我佩服的地方。端納和干斯坦堡，在諾爾維支水彩畫會之後，發展了另一套水彩濕畫法。端納在有色的畫紙上作畫，以濕畫法為主，在必須時則以不透明白粉調和顏色點擦，作為光的表現。他把英國的水彩畫技巧擴大，有不可磨滅的功勞。端納對於諾爾維支水彩畫會，有長江後浪推前浪之概。端納對現代印象派和抽象派的影響，已經耳熟能詳，毋庸贅言。

英國水彩畫家，很推崇中國的水墨畫，而現代中國畫家，擅長水彩的很多，愛好者也不少，那麼諾爾維支以後的英國水彩畫，正宜介紹到中國來，藉資觀摩。附圖是葛氏(J.S. Cotman)的作品。

格里達石橋(英)　葛氏

# 藝術的語言

有一位居住香港多年的英國畫家顧理夫說：「中國畫用一定的「視覺語言」上的傳用手法，把自然景象呈現於觀賞者眼前，這些手法是中國社會人士通常瞭解的，即使是不同文化的他國人士也易於理解和欣賞。」不錯的，中國畫有其本身的「語言」，當然為中國人所瞭解，但是現代中國畫已推廣至世界各地，已為許多外國人士所瞭解了。中國畫家用筆用墨，直至現代，一向就用筆墨傳達畫家的思想感情，成為一種象徵的手法，例如齊白石以大筆濃墨畫蓮葉，僅是可數的聊聊幾筆，畫得塊塊蓮葉强勁有力，有時他在葉子的中央留了空白，但是我們並不覺得中間穿了一個洞，反之，我們意會到中央凹陷，是蓮葉的特徵。不過無論如何，在一個寫實的西洋畫家看來，畫面有許多不合理的地方，例如他已把荷花畫成紅色，葉子也應畫為綠色才合理，當然齊白石是不會這樣做的，而我們也認為他所畫的黑色很合理，因為那正適合蓮葉那厚重的性格，不消說，這也被外國欣賞者所接受了。

但是從另一方面看，畫家所欲表達的思想感情，有時頗為高深，因此也許未必為觀覽者所瞭解和欣賞，比方說，黃賓虹要求在畫中達到「渾厚華滋」的境地，晚年用重墨作畫，筆力雄健，寫花卉又如寫擒篆，渾厚華滋，天趣動人。個中三昧，恐非為普通的外國人所懂得。因此繪畫語言，也要多多接觸，深入研究，才能充分理解。

郭沫若題辭有云：「一個宇宙，一個世界，一個人類的文化。」語言文字是傳遞文化的工具，因此發明一種世界語，一直是人類的夢想，當然這個目的仍然是非常遙遠。藝術是訴諸人們的感性的，而人類的感性多半是共通的，比方說，我們欣賞印第安人的音樂美術，總比了解他們的語言文字快捷了當得多。在第一次世界大戰結束，一九一九年之後，德國包浩斯學院的教授們曾多方面研究一種世界性的繪畫語言。康定斯基就是其中之一，他曾經想編一本辭典，企圖說明形象存在的意義和一種形象與另一種形象之關係，對人類所產生的情緒等。他所提出的完全是一個學術性的問題，不宜等閒視之。附圖是他的油畫《黑與白的構圖》，每一方格內有各種抽象的線條和形態的變化，有靜的，也有動的。我們未必完全懂得他的語言者，不過他與他的後繼者，有創製一種世界性的繪畫語言的大志，那麼我們願祝其成功，不願見其失敗。

黑與白的構圖　康定斯基

《吉普賽舞》　陳洞庭作

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204

秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.99xx

百分百純正粟米油$.4.99xx　金牌卽食麵卅包庄$.4.99xx

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　卽蒸卽食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等　價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲　大拿加

## 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材　馳名丸散
各江海味　罐頭雜貨
瓷器籐器　精工藝品
批發零售　一律歡迎

## 長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
西歸頭　淮山
沙參　玉竹
茨實　杞子
江西通心白蓮　紅棗
漳州銀耳
零售批發　無任歡迎

## 中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

## 孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123